

De Arubaanse Courant

Uitgeefster: „De Arubaanse Courant“ N.V. I.o.
Redacteur: A. Cloo
Abonnement: f 1,50 p. maand - f 4,00 p. kwartaal

NIEUWSBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 99. Tel. 1278
Bureau San Nicolas: Aruba Post, Mainstr. tel. 5019
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij“ N.V.

Het rumoer rond onze ontvanger

De „Amigoe“ van gisteren is zeer positief: 1. de heer Wijbrandus moet ons eiland verlaten; 2. hij krijgt de „post“ op Onderwijs (vacature-Van Toorn); 3. de heer C. J. v.d. Brink wordt ontvanger van Aruba en 4. de heer Wijbrandus moest om persoonlijke motieven het veld ruimen.

Wij zouden naar aanleiding van deze positieve berichtgeving (de „Amigoe“ beschikt over goede bronnen en wij kunnen geen aanleiding vinden om aan de waarheid van het Wijbrandus-bericht te twijfelen) de volgende vragen willen stellen: 1. Is het niet hoogst merkwaardig, dat een onkreukbaar en consciëntieus ambtenaar wordt overgeplaatst zonder daarvan enige mededeling te krijgen (de heer Wijbrandus heeft alle nieuws m.t.b. de plannen van zijn superieuren uit de kranten moeten vernemen)? 2. Is de heer Wijbrandus niet benoemd in het AMBT van ontvanger, zodat een overplaatsing naar een andere post naar niet „zomaar“ kan geschieden? 3. Betekent in feite de ontkenning van het ontvangersambt niet een verkapt ontslag?

4. Bestaat er niet zoets als een door Gouverneur Kasteel ondertekende beschikking, waarbij in bepaalde gevallen betreffende ambtenaarskwesties een commissie van advies optreedt? 5. Wordt het niet hoog tijd, dat het indertijd door de Staten aangenomen „ambtenarenreglement“ door de Gouverneur wordt ondertekend, zodat de ambtenaren recht kunnen doen gelden op meer bevredigende afdoening van bepaalde curieuze gevallen zoals het onderhavige? 6. Blijft de Regeringsraad volharden in de weigering om in gevallen als het onderhavige een perscommuniqué te verstrekken, waardoor de dulle geruchten nog niet diller worden?

„DE ARUBAANSE COURANT“ IS VERHUIJD

Redactie en administratie van „De Arubaanse Courant“ zijn verhuisd van Nassaustraat 91 naar Nassaustraat 99 (boven schoenhandel Hartog). Het tijdelijk telefoonnummer blijft voorshands ongewijzigd: 1273.

VAN DE ENE WEEK IN DE ANDERE

Persoonlijk mogen wij de chef van ons postkantoor wel. Hij is een beminnelijk man, die zich in verschillend opzicht voor onze gemeenschap zeer verdienstelijk heeft gemaakt. Daarvoor komt hem de dank toe van het eiland Aruba.

Hij is een dezer dagen voor het eerst sinds acht en dertig jaren naar Curacao geweest en voor de eerste maal van z'n leven heeft hij in een vliegtuig gezeten. In dit laatste zit een stuk symboliek. Het hoofd van een zeer op te achten publieke dienst voor het eerst in een vliegtuig.

Symboliek — want het wil ons voorkomen, dat de geachte chef het tempo van deze tijd niet kan bijhouden, hetgeen ook tot uiting komt in de gang van zaken op ons postkantoor. De postierijen op ons eiland hebben vooral de laatste jaren heel wat critiek te verduren gehad en het moet ons van het hart, dat een belangrijk deel van de geplaatste aanmerkingen gegrond is.

Jammer — voor de postierijen en jammer voor de postchef, die wij toch wel mogen (zie boven)...

Het slechte weekblad „Aruba Star“ heeft wel een zeer slechte entree gemaakt. Onder anderen door de publicatie van het scheidpartij onder het opschrift „Sociale wantoestanden“.

De redacteur van het blaadje kennen we niet; op grond van de inhoud van het eerste nummer kunnen we weinig bewondering voor hem opbrengen. Hij is een dergene, die „ook maar met een blaadje begonnen zijn“. Waarom niet? De adverteerders komen graag af op de al dan niet gefingeerde oplagecijfers, dat is wel gebleken. En verder moet men dan maar nieuwtjes opnemen, „waar een luchtje aan zit“. Dat wil het lezend publiek nu eenmaal, nietwaar? Doet men het niet, dan zal het blad niet gekocht worden.

Blaadjes als „Aruba Star“ wensen wij graag een kort bestaan toe...

Vele kleintjes maken een grote en als vele mensen kinderpostzegels kopen, zal er een flink bedrag kunnen worden aangeboden aan de instellingen, waarvan de leden zich het lot aantrekken van misdeelde kinderen. Maar oeh, wat geeft het eigenlijk als de kranten zich uitputten in het plaatsen van opwekkende artikelen, als de lezers er toch aan voorbij gaan!

Er wordt over het algemeen slecht gelezen op onze eilanden en zelfs belangrijke gebeurtenissen gaan aan het publiek voorbij. Daarom zal het weinig effect sorteren om bv. een gehele pagina te wijden aan de postzegelactie. Anders zouden we het graag doen, want wij zijn overtuigd van het grote belang van de goede afloop van de inzameling.

Op elke regel bestaan uitzonderingen; misschien wordt dit stukje wel goed gelezen en begrepen. En misschien wordt mede daardoor de postzegelactie een geweldig succes. Wij hopen het van ganser harte...

ROTTERDAMSE M.T.S.-ERS

Op Aruba woonachtige oud-leerlingen van de Rotterdamse Middelbare Technische School hebben zich schriftelijk of mondeling in verbinding te stellen met de heer S. C. Schouten, leraar aan de Arubaanse Technische School. Een en ander houdt verband met de viering van het eeuwfeest van genoemde M.T.S.



Sole Distributor for Aruba:
MARIO S. ARENDS INC.

BILJARTCONCOURS BEGINT VOLGENDE MAAND

De wedstrijden om het biljartkampioenschap van Aruba zullen volgende maand beginnen; er hebben zich reeds 34 deelnemers — waaronder enige uitstekende biljarters — opgegeven. De wedstrijden vinden plaats onder auspiciën van de directie van de Rio Bar.

MR HEERING KOMT LATER

Wij vernemen, dat mr Heering, Directeur van het verzekeringsconcern „De Nederlanden van 1845“ (Fatum), in verband met een ziektegeval niet de volgende maand naar de Ned. Antillen kan komen. Hij zal op 5, 6 en 7 December op Aruba zijn.

EILANDSSECRETARIS IN FUNCTIE

De onlangs benoemde secretaris van het Eilandgebied Aruba, de heer L.C.M. Kerstens, is Donderdagmorgen in functie getreden. Kortgeleden werd de heer Kerstens met terugwerkende kracht bevorderd tot referendaria.

NIET ERG RUMOERIG

De eigenaar van de Rio Bar vestigde onze aandacht op het feit, dat het Zondagavond — op het ogenblik dat de in onze vorige krant beschreven ruzie tussen enkele Venezolanen ontstond — erg rustig was. Een groep bezoekers was aan het biljarten en in de bar is niets bijzonders gebeurd.

ZITTING VAN HET HOF ONDER DE TROPENZON

P.G. EISTE TEGEN NONCHALANTE CHAUFFEUR FLINKE GELDBOETE

Dinsdagmiddag werd de zaak-Vlaun (een aanrijding, omstreeks dertien maanden geleden gebeurd bij Standardville, ten gevolge waarvan het slachtoffer, een Portugees, overleed — voortgezet met een getuigenverhoor ter plaatse.

De eerste getuige was een Curaçose dame. Ze verklaarde, op de „porch“ van haar huis te hebben gestaan om haar zoon, die aan de overkant brood ging halen, na te kijken, toen zij het slachtoffer uit het zelfde winkeltje had zien komen; in tegenstelling tot haar vroegere verklaring, dat het slachtoffer ter zijde van de weg had gelopen, verklaarde zij nu, dat hij op de weg liep. Zij zag het ongeluk gebeuren en was daarna naar binnen gelopen. De tweede getuige verklaarde, dat het slachtoffer in haar winkel brood gekocht had. Een kwartier daarna hoorde zij, dat het ongeluk gebeurd was.

Toen de President van het Hof erop wees, dat zij bij haar eerste verklaring gezegd had, dat zij dit na enige momenten had gehoord, maakte zij er een half uur van. Toen er haar verteld werd, dat dit nog onwaarschijnlijker was, kwam ze maar er weer op terug, dat het een „poco mas tarda“ geweest was. Dit werd dan maar opgenomen.

Op verzoek van Mr. Papier, de raadsman van de beklagde, werd daarop de eerste getuige, die alweer op weg naar huis was, teruggeroepen. Ook zij werd op de tegenstrijdigheid van haar bewering gewezen. Ditmaal koos zij de gulden middenweg en verklaarde dat het slachtoffer met één voet op de weg liep, met de andere op het zand naast de weg.

Mr. Papier bracht vervolgens nog twee getuigen naar voren: de Procureur Generaal, Mr. De Haseth, had echter bezwaar tegen het onder ede verhoren van de eerste van deze twee, die een zuster van beklagde is.

Deze dame verklaarde, dat zij op een avond toen ze met een nichtje naar de bokswedstrijden in de Arena National stond te luisteren, aangesproken werd door een dronken man, die een broeder van een getuige Teresa bleek te zijn. Toen deze man geen antwoord kreeg, zei hij: „Ik weet wel, dat je niet tegen mij spreekt, omdat mijn zuster getuigenis tegen je broer heeft gegeven, maar ze heeft dat niet met een slecht hart gedaan. Het

was, omdat er een Portugees vier maal bij haar is geweest, die haar maar steeds heeft gevraagd, om dat te vertellen, dan was het makkelijker, om het geld van de verzekering te krijgen.“

Dit werd onder ede bevestigd door het nichtje.

Nadat het Hof zich voor enige ogenblikken had teruggetrokken, begaf het zich naar de politie-cantine, waar de zitting werd voortgezet. In zijn requisitoir vroeg de P. G. om vernietiging van het vonnis (vrijspraak wegens gebrek aan bewijs) en wilde daarvoor in de plaats boete van f 500.— resp. 5 maanden hechtenis zien, met een verbod tot het besturen van een motorvoertuig voor twee jaar.

Mr. Papier wees er in zijn verdediging op, dat het meest bezwarende getuigenis (dat van de eerste getuige) volgens hem niet al te betrouwbaar was, vooral daar deze getuige op het fatale ogenblik een flinke afstand van de plaats van het ongeluk verwijderd was. Het slachtoffer had verder enige dagen daarvoor een hersenschudding opgelopen, hetgeen zijn superieuren bij D.O.W. was opgevallen, door zijn onzekere manier van lopen.

Mr. Papier verklaarde verder, dat er van enig overtuigend bewijs van schuld geen sprake was, en wees op de mogelijkheid, dat het slachtoffer struikelde, en diens gevolg voor de auto viel. Hij vroeg daarom vrijspraak. Uitspraak over veertien dagen.

In Uw badkamer?

behoort een bus Purolpoeder. Want poederen met Purolpoeder na het baden maakt U eerst recht fris en koel, voorkomt overmatig transpireren, stuggaan of schijnen der huid. Doch tevens geneest Purolpoeder door zijn geneeskrachtige bestanddelen allerlei huid kwaliteiten en euvels als eczeem, rode hond, huidaitslag enz.

PUROLPOEDER

o.a. verkrijgbaar bij „BOTICA DEL PUEBLO N.V.“ Apotheek te Oranjestad

TUKKER'S SPORTKRONIEK

TAFELTENNIS TOURNOOI VERLOOPT ZEER VLOT

SURINAAMSE BASKETBALLPLOEG WON VAN SPARTA

Op het ogenblik dat wij dit schrijven zijn er twintig wedstrijden van het Eiland Tafeltennis toernooi gespeeld en wij kunnen niet anders zeggen dan dat het zeer goed gaat. De tot heden gespeelde wedstrijden hadden allen een prettig en sportief verloop en menig bezoeker heeft kunnen genieten van dit boeiende spel. Wij raden een ieder, die een avond vrij heeft, aan deze wedstrijden te gaan zien, het is zeker de moeite waard.

De wedstrijden van Maandagavond in de B.I.A. Hall te Sint Nicolaas hadden het volgende verloop:

FALCON — TIVOLI 4-1

Brown vs. O. Hart
21-26; 21-16.
Thompson vs. M. Arends
9-21; 18-21.
Walker vs. R. Henriques
21-10; 21-14.
Parris vs. Eric Croes
21-9; 19-21; 21-16.
Lake vs. E. de Cuba
21-14; 16-21; 24-22.

Spongers vs. Flamingo B. 4-1

C. Matthews vs. M. Croes
21-10; 21-16.
R. da Silva vs. B. Croes
21-7; 21-17.
R. McLean vs. F. Croes
21-15; 21-9.
R. Tappin vs. A. Raven
21-16; 21-14.
L. de Silva vs. K. van Romondt
17-21; 11-21.

Woensdagavond vonden in de Flamingo-ruimte de volgende wedstrijden plaats.

Bollvariana — Sparta 3-2

J. Brokke vs. C. Bergland
29-27; 21-19.
P. Mirep vs. C. Arthur
21-7; 21-19.
C. Lacle vs. T. Edwards
20-22; 10-21.
M. Croes vs. B. Hope
21-12; 18-21; 12-21.
E. Croes vs. H. Glasgow
21-7; 21-16.

Trinidad — Flamingo A. 0-5

R. Chang Yit vs. Mario Croes
16-21; 5-21.
C. Welch vs. O. Yrausquin
7-21; 4-21.
C. Henry vs. D. de Veer
12-21; 5-21.
J. Marehoek vs. D. Bulos
14-21; 12-21.
R. Murray vs. F. Franka
(Franka wint bij default).

STATENLEDEN NAAR DE BOVENWINDEN

Een aantal Statenleden zal op 26 October naar de Bovenwinden vertrekken voor een oriëntatiebezoek; de vertegenwoordigers zullen twee dagen op elk eiland verblijven.

SURINAMERS SNEUELDEN IN KOREA

In de Koreaanse strijd hebben twee leden van het Surinaamse detachement het leven gelaten en wel de militairen Seedorf en Bandson.

Het nieuwe programma

Vrijdagavond 8 uur in de Politie-cantine Sint Nicolaas: Hollandia vs. French Club en Pova A. vs. Suriname B.

Zondagmorgen 10 uur in de Carib Club: Hem Boys vs. Aruba Jrs. en Carib vs. Suriname A. Maandagavond 8 uur in de Sociëdad Bolivariana: Wildcats vs. Flamingo B. en Spongers vs. Bolivariana.

Woensdagavond 8 uur in de Tivoli club: Falcon vs. Sparta en Tivoli vs. Trinidad.

SURINAAMSE BASKETBALLPLOEG WON LAATSTE WEDSTRIJD

Nadat de Surinaamse gasten Zondagavond een 31-30 overwinning op Carib hadden behaald, bij welke wedstrijd een zeker supporter J. zich wel zeer onsportief gedroeg, speelden zij Dinsdagavond tegen Sparta. Reeds voor acht uur hadden zich honderden liefhebbers langs de baan van de Carib-sportclub geschaard, ten einde van de laatste wedstrijd welke de gasten op Aruba zouden spelen, getuige te zijn. Als scheidsrechters fungeerden deze avond de heren Abrams en Bulos. Het is een prettige wedstrijd geworden met niet veel hoogtepunten. De Surinaamse ploeg speelde een beter combinatie spel dan de Spartaanen, terwijl bij laatstegeenomen het doelen veel te wenssen over liet. Gedurende de eerste helft ging het spel vrijwel gelijk op getuige de 15-12 stand voor A.B.C. In de tweede helft speelden de gasten enthousiaster en vertoonden een beter samenspel. Sparta kon blijkbaar haar vorm niet vinden. De snelle N. de Cuba, die die morgen juist van een plezierreisje was teruggekeerd, was waarschijnlijk nog niet voldoende uitgerust, ofschoon hij aardig zijn best heeft gedaan. Het einde kwam met een verdiende 45-32 overwinning voor de Surinaamse sportbroeders.

LAATSTE WEDSTRIJDEN VOOR VOETBALCOMPETITIE

Zaterdag en Zondag zullen de laatste wedstrijden voor de competitie 1951 worden gespeeld. Op het R.C.A. veld zal Zaterdagmiddag Xerxes tegen Republiek spelen terwijl Zondagmiddag op het Lafamaterrein de Lasalle Boys het tegen de Elfsterren zullen moeten opnemen. Aan een voorstelling zullen wij ons niet wagen, daar alle vier ploegen aardig tegen elkaar zijn opgewassen. Bij L.S.B. vs. Elfsterren zou het terrein nog een klein voordeel kunnen opleveren.



Sole Distributor for Aruba:
MARIO S. ARENDS INC.

Wanneer U een

FRIDOR NAAIMACHINE

koopt begint U al direct geld te verdienen

Deze perfecte naaimachine kunnen wij U NU nog uit voorraad leveren tegen de bijzonder lage prijs van f 255.-

WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD

Dagelijks vrijblijvend demonstratie in onze Showroom

Mario S. Arends Inc.

UIT ARUBA'S HISTORIE I

ALTO VISTA - BEGIN VAN ARUBA'S CHRISTENDOM OUDSTE KAPEL IN THANS VERLATEN STREEK BIJ NOORD

door
DR. JOH. HARTOG

Van de Noord voert een landweg langs de Turibana en de Kurimianw — twee heuvels in het Noorderdistrict — naar een van de hoogste verheffingen aldaar, de Alto Vista. Het hoogste punt — er staat een paal van de landmetersdienst — komt hier tot 71 meter boven zee.

Op de hoogvlakte tussen de Alto Vista en de zee liggen de fundamente van een oude nederzetting, waar eertijds ook de eerste kapel van ons eiland werd gebouwd. Door het plan van een comité hier een herinneringskappel te stichten, is de trek naar dit Arubaanse bevaarsoord groter geworden. De eeuwen door hebben de mensen uit Noord daar gebeden, ook toen er geen kapel meer was. Nu trekt men uit de stad er heen om dat te zien, wat eigenlijk niet meer te zien is.

Eerste Kruis in Sta Cruz

Het was in de tijd, toen op Aruba Indianen woonden, die wel gedoopt waren, maar die toch in groepen en partijen elkaar niet altijd welgezind waren. Priesters kwamen alleen bij tijd en wijle van de overwal en toen een groep katholieken eens een priester uit Coro had gehaald en was aangekomen in vermoedelijk de Kommandeursbaai, bleek de bevolking daar van dit bezoek niet gediend te zijn. Priester en aanhang trokken naar Santa Cruz, zo genoemd, omdat daar volgens de overlevering het eerste Kruis op Aruba zou zijn opgericht. Ook daar werden ze niet geduld en het kruis werd neergehaald. Ze trokken naar Piedra Plat en ook daar mochten ze niet blijven. Zo kwamen ze te langen leste op het plateau tussen Alto Vista en de zee, een thans tamelijk onherbergzaam oord, wanneer men de vele lieflijke plaatsen van Aruba daarnaast stelt, maar goed bewoonbaar door de aanwezigheid van de nog altijd bestaande zeebron Poos di Noord. Er zijn bovendien oude stukken, die spreken van het „kappen van hout in de bossen“, zodat deze buurt vroeger wellicht meer begroeid was.

Op Alto Vista kan men nog altijd resten vinden van vroegere bewoning. Een historisch belangwekkend is het, dat daar het Christendom van Aruba begon. Wie er thans gaat kijken, ziet nog steeds de omtrekken van wat vroeger de kapel is geweest, een gebouwtje dat 15 bij 5 meter moet zijn geweest. Verder ziet hij twee met steenranden aangegeven graven, waarover aanstonds, en tenslotte ziet hij de plek waar de mensen nog altijd komen bidden en waar wat bloemen in blikken staan. Dit is de plaats geweest, waar de bestuurder van het kapelletje heeft gewoond. De volks-traditie heeft de plek nauwkeurig bewaard.

Een brief uit 1778

Het waren Spaanse geestelijken, die op Aruba het eerst het christendom predikten. Vermoedelijk moet men het zich zo voorstellen, dat priesters die met de zielzorg op de vaste overwal waren belast, van tijd tot tijd op Aruba kwamen. Dat zal nu eens met opzet gebeurd zijn, maar vaak ook zal zo'n priester op een schip vertoefd hebben, dat Aruba aandeed.

Van een dier priesters is een brief bekend, waarin hij mededeelt op Aruba te zijn beland, toen hij op weg naar Spanje was. Het is Pater Cristoval Valeriano Maximo de Quesada, een Mercedariër, die kanselwesprenkheid doceerde in zijn klooster te Caracas. In het Kerkelijk Archief van Oranjestad is een document aanwezig, dat wij door vriendelijke bemiddeling van Pastoor Burgemeester mochten raadplegen. Pater de Quesada zegt, dat hij in transitio was op „esta Isla de Orua“ (dit eiland Aruba) op 17 Juli 1778. Op 22 Juli d.a.v. doopte hij een zekere Maria Magdalena dochter van Josef Santiago Queli en Ana Cathalina Tromp — welke laatste naam trouwens al voorkwam op Aruba. Pater de Quesada was niet de eerste priester, die hier kwam. In het Kerkelijk Archief zijn lijsten aanwezig met namen van degenen, die hier in de loop der jaren voor hem kwamen en waarover Pater Brada in zijn „Kerkgeschiedenis van Aruba“ een en ander zegt. Pater de Quesada noemen wij evenwel, omdat hij alle mogelijke documenten verzameld heeft, die op de kerkgeschiedenis van Aruba betrekking hebben, o.m. op de kapel van Alto Vista.

Christenen zonder priester

In tijden, dat er geen priesters waren, baden de katholieken die zoals wij zagen bij Noord terecht gekomen waren, onder elkaar de Rozenkrans. De meesten hunner konden lezen noch schrijven. De Rozenkrans was dus ongeveer het enige wat zij konden doen. Ze leefden van wat veeteelt. Op Zon- en feestdagen kwamen ze samen

onder een boom of in de hut van een hunner. Zekere Domingo Antonio Silvestre, wiens graf thans bij Alto Vista nog te zien is, kreeg daarbij de leiding. Hij kon lezen en wist van een kalender te zien, welke dagen verplichte feestdagen waren. Op zo'n dag hees hij een vlag en de mensen wisten, dat ze niet mochten arbeiden, maar moesten komen bidden.

Silvestre was zelf meegekomen uit Coro, naar men algemeen aanneemt, maar van Spaanse voorouders.

Uit eigen middelen heeft deze Silvestre toen in het midden van de 18e eeuw de eerste kapel of kerk op Aruba laten bouwen. Het gebouwtje werd ingezegend op 20 April 1750 door Pater Pablo Algamezi, een Capucijn, die tevens Silvestre aanstelde tot fiscaal, d.w.z. bestuurder van de kapel (een koster met uitgebreide bevoegdheden). Of het jaartal 1750 geheel vast staat, schijnt niet meer te achterhalen, daar in het Kerkelijk Archief stukken aanwezig zijn, waaruit men zou concluderen tot 1752 (vevante de abril de mill setez cinquenta y dos años).

De tweede fiscaal

In elk geval blijkt reeds in het jaar van de inwijding, 1750 of 1752, het fiscaat overgegaan te zijn op Miguel Enrique Alvares, de andere wiens graf men thans nog op Alto Vista ziet. Stukken getekend door Pater Algamezi bewijzen, dat de aanstelling van Silvestre zowel als van Alvares rechtens geschieden.

Er zit hier een moeilijkheid, die de schrijver van het Kerkelijk Archief ook bespeurde: „Men moet aannemen, dat de aanstelling van Domingo Antonio Silvestre tot eerste fiscaal of bestuurder geschied is voor de plechtige inwijding van de Kapel want het bestuur van Miguel Enrique Alvares is volgens de officiële stukken zijner aanstelling begonnen op 20 April 1750, d.w.z. de dag der inwijding zelve. Was Domingo Antonio Silvestre op de dag der inwijding van de Rozenkranskapel reeds overleden? Of heeft hij bij die gelegenheid om reden van zijn hoge jaren zijn bestuursmacht op zijn schoonzoon overgedragen? De bestaande oorkonden spreken noch van zijn dood, noch van een overdracht, maar de strenge vorm en de uitdrukkelijke bewoordingen waarin de akte van aanstelling van Miguel Enrique Alvares is opgesteld, rechtvaardigen de veronderstelling, dat wezenlijk een overdracht bij leven van Domingo Antonio Silvestre moet hebben plaats gehad. De nauwkeurige aanwijzing van de dag waarop het bestuur van Miguel Enrique Alvares een aanvang zou nemen, de last die hem wordt opgedragen om alle Indianen, die inboorlingen van Aruba waren, bidden te leren en te doen bidden, de verplichting die de gemeente wordt opgelegd om alle Zondagen te vergaderen in de Rozenkranskapel ten einde gezamenlijk de H. Rozenkrans te bidden, de plechtige betuiging eindelijk, dat niemand ooit bevoegd zou zijn om hem, Miguel Enrique Alvarez van het bestuursambt te ontsetten; dit alles geeft grond om aan te nemen, dat Domingo Antonio Silvestre bij de aanstelling van zijn schoonzoon Miguel Alvares nog leefde en dat de Eerw. Pater de Algamezi de moeilijkheden heeft willen voorkomen, die later bij overlijden van Domingo Antonio Silvestre van de kant van zijn zonen mochten kunnen oprijzen tegen het recht en het gezag van hun schoonbroer.“

Steeds 15 geheimen aan de Rozenkrans

Miguel Alvares was de schoonzoon van de stichter der kapel. Dat Pater Algamezi hem en niet de zoons van Silvestre aanstelde, zal wel verklaard worden door de omstandigheid dat Miguel lezen kon (geleerd van de missionarissen), dat hij de kalender kon raadplegen en liturgische geboden kon voordragen en — zoals het Kerkelijk Archief er bij zegt — „van zijn jeugd af de gitaaren had bespeeld en het gebed door geestelijke liederen kon doen afwisselen.“ Miguel moet een nauwgezet persoon geweest zijn. Hij hees zijn vlag op tijd en er zijn documenten over, volgens welke hij op de eerste Zondag van Oktober (feest van de H. Rozen-

krans) zijn parochianen des morgens de gehele Rozenkrans liet bidden, alle vijftien geheimen dus, en des middags nog eens een keer!

De oude processie van Alto Vista

Een gewoonte tot het houden ener processie ontstond. Bij de middagdienst baden de gelovigen twee tientjes van de Rozenkrans voor het altaar, waarna men paarsgewijze de kerk uittrok en zingende het derde tientje bad. Vier lantaarndragers liepen aan elke kant van het kruis. „Achter het kruis volgden de mannen, wier rijen besloten werden door de zangers en de personen, die met gitaaren, viool of fluit de zang begeleidden. Dan volgde de beeltenis van de H. Maagd, gedragen door de keur van het godvruchtig vrouwelijk geslacht, en daarachter de vrouwenstoet welke de processie sloot,“ aldus het Kerkelijk Archief. Na elk tientje knielde alles en zong Gloria Patri. Als de hele Rozenkrans uit was, bad men nog de Litanie van O. L. Vrouw, die voor het altaar in de kapel eindigde, waarna een Salve Regina de plechtigheid besloot.



PALAIS ROYAL

EEN ADRES OM TE ONTHOUDEN, ALS U SUKKELT MET UW ELECTRISCHE LEIDINGEN EN SANITAIR:

Firma
K. LOONSTRA
Dakota

(achter Bouwmaatschappij)

Tel. Werkplaats: 1575

A GIFT FOR YOU THE SCOTT SPOON Made of Durable Plastic in Beautiful Colors

THESE
BRIGHT SPOONS HAVE
SO MANY USES



NO EXTRA COST! Ask for the large Scott's Emulsion package containing a beautiful tablespoon. Obtainable in six attractive colors. Then give your family this scientific, vitamin-rich food- tonic every day, as many doctors recommend. You'll soon have a stronger and healthier family.

Take SCOTT'S EMULSION
HIGH-ENERGY FOOD TONIC

LIMACOL

keeps you
COOL
hen
nothing else can



WHEN THE SUN IS HOT, OR THE NIGHTS ARE CLOSE, AND THE HEAT IS UNBEARABLE, JUST USE

LIMACOL

Apply LIMACOL liberally to your head, face, neck, arms, and feel it brings to you the freshness of a breeze, feel how it cools you, transforms you from a faded, hot, tired person to a cool, fresh person, ready to start work with renewed vigour. At nights too when it is close and hot, just rub your face and body with LIMACOL and then float to dreamland on the wings of breeze. There are many other uses for LIMACOL which you will discover for yourself, such as Deodorant, Astringent and Cleansing Lotion for the face, Make-Up Remover, After-Shave Lotion, Sponging Babies and the Sick, Massaging, Sunburn, Headaches, Tired Feet, etc.

LIMACOL is made plain and mentholated.

Agents in Curacao: Julius L. Penha & Sons, Inc.

Agents in Aruba: Aruba Trading Company

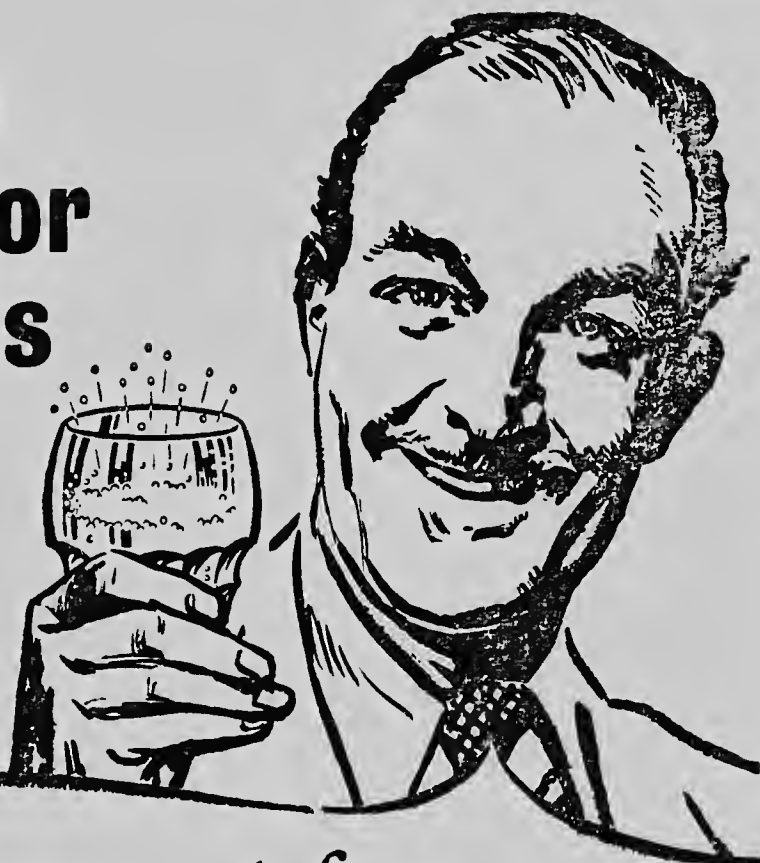
ON SALE AT ALL GOOD STORES

GENTLEMEN,

For all-day smartness keep your hair in place with

LIMACOL BRILLIANTINE

I'm
all for
Eno's



It's good for
the liver!

A glass of sparkling ENO'S first thing in the morning is good for the liver. It clears the head in no time. The wonderful effervescence is cleansing and refreshing to a stale nasty mouth. The non habit-forming laxative action keeps the system regular. ENO'S is pleasant to take and in its action it is gentle yet quickly effective. A real family remedy. Keep your 'Fruit Salt' handy!



Eno's 'Fruit Salt'

SPECIALLY RECOMMENDED
for IRREGULAR ACTION,
SICK HEADACHE, LIVERISHNESS,
BILIOUSNESS, HEARTBURN, etc.

KIESPIJN....

Ik heb et weer....

Telkens, wanneer mijn gebit met iets kouds of warm in aanraking komt, krijg ik et.

O, et is iets verschrikkelijks, die pijn. Het begint zo bedrieglijk: net of der niets aan het handje is, Nou ja, de eerste zweem van een mogelijk pijnsymptoom kondigt zich dan wel aan, maar je praat rustig verder, je eet en drinkt en je denkt aan het bioscoopje van vanavond. Maar het duurt niet lang, of je betrapt jezelf erop, dat je mes en vork hebt neergelegd, dat je bioscoopje uit je gedachten is weggevlucht en dat je je hinderlijk zit bezig te houden met je gebit.

En dan komt de pijn in het tweede stadium: een venijnig gesteek nu en dan, waarbij je even met je kaakspieren trekt, maar verder aan de buitenwereld niets laat merken.

Mijn man heeft het altijd direct door, hetgeen meer te wijten

is aan z'n ervaring dan aan zijn mensenkennis. Hij reageert dan ook altijd zo medelijdensvol:

"O gut, ze heeft weer kiespijn...."

En uit die woorden spreekt een oneindig diep verwijt; net of ik et voor m'n plezier heb!

"Hoeft je in mijn gebit niet te mengen", zeg ik dan bar verontwaardigd, "ik heb teminste geen surrogataanden zo als jij"

Als ik zulke dingen tegen hem zeg, zwijgt-ie altijd met z'n mond vol tanden.

Ondertussen is mijn kiespijn het derde en laatste stadium genaderd, 't stadium van climax. De pijnscheutjes zijn dan tot volwassen scheuten uitgegroeid en volgen elkaar als de weeten van een zeer aanstaande moeder in steeds snellere opeenvolging.

Langzamerhand roeken mijn transpirerende tanden de tenuing van de stoel en in starre kromming klemmen mijn vin-

gers zich om de zelve.

Dan voel ik, dat het moment genaderd is. Het pijnweet parrellt op mijn voorhoofd als soda-water in een glas wiskey en de steken in mijn kaak, van een langzaam staccato overgegaan in een zeer gevoelvol legato, geven de indruk, alsof een regiment soldaten met een pionierschap aldaar enig loopgrafwerk verrichten....

En dan is het zo ver: een vijandelijke granaat slaat in en breekt de hele loopgraaf met een slag uit elkaar. Een rauwe kreet "oaaaaa!!!" verlaat mijn lippen en met van pijn ontworichte gelaatsstreken druk ik mijn handen tegen de getroffen plek. Even nog blijf ik zitten natrillen en dan adem ik verlicht: de pijn is geheel verdwenen! Ik lach weer en mijn man kijkt sarcastisch.

Vanmiddag kwam Jeanne (U wet wel, die eigenlijk Sjaan heet) bij me. Henry was gelukkig net naar kantoor, zodat we eens echt ongestoord over alles en nog wat konden praten. Ik zette thee en Jeanne een plantje op en zo zaten we genoegelijk een half uur lang allerlei liefdingen te zeggen van verschillende vrouwen van mannen hier op Aruba en ondertussen Gershuin en Bach af te draaien en al met al was het écht gezellig!

Het zal zo ongeveer tussen het tweede kopje thee en de derde Bachplaat in zijn geweest, dat et weer kwam opzetten. O, Jeanne, ik krijg et weer", zei ik angstig. Jeanne is gelukkig op de hoogte en goddank ook bang van tandartsen. "Het is jammer, dat Henry het deze maand zo slecht kan missen, anders had je beter naar een tandarts kunnen gaan", zei ze begripvol.

Van Jeanne gaat gelukkig zo iets doortastends uit en bij het steekje (het tweede) kwam ze gauw met 47.11 aanzetten.

"Je moet die zenuw doodmaken" zei ze moedig. "hou jij die schuur nou maar eens flink open (Jeanne kan iets zoms zo echt plastisch uitdrukken!) dan giet ik er wel wat eau de Cologne in"

Enfin, het hele steekjesstadium lung zat ik, net als vroeger, met de fles aan mijn mond. Jeanne kon helaas de ingang van de pijnlijke kies niet genoeg vinden en toen de kiespijn, waarschijnlijk door de emotie, verraderlijkweg de climax naderde, had ik bij de finale vlijmscherpe pijnscheut geen gelegenheid meer Jeanne te waarschuwen. Met een inwendig pijngedrukt klopten mijn oorspronkelijke wijdpengesperde, gekenmerkte handen en de Boldootfles er nog tussen zaten, met het gevolg, dat de kerkhofplantsoenen mijn kakement rijkelijk met reukwater besprenkeld werden en Jeanne een kernachtige kreet liet.

s'Middags zei Henry, bij de traditionele begroetingskus, met opgetrokken neusleugels en een sceptische blik in z'n ogen: "Zeg, wat ruik je onsmakelijk uit je adem!" (en het was Nota Bene originele 47.11!)

Toen heb ik een erg vloekwoord gezegd, maar dat heeft de redacteur eruit geschrapt. Daarom vertel ik U de volgende keer van mijn bezoek aan de tandarts. CECIEL.

EEN NIEUWE VAKVERENIGING

Wij vernamen dat er momenteel een internationale vereniging van luchtvrachtmakelaars in oplichting is, welke de naam zal voeren van International Aircraft Broker's Association en waarschijnlijk binnen de eerstvolgende maanden te Parijs haar eerste algemene vergadering zal houden.

DEBATINGCLUB ARUBA

Op de wekelijkse bijeenkomst van de Debatclub Aruba heeft de redacteur van de Arubaanse Courant Dinsdagavond een lezing gehouden over "De pers in de West".



Voor reservering KLM
TELEFONEER No. 1492
E. & G. Martijn (Aruba) Ltd

CURACAO

DE STUDIE COMMISSIE

De Regeringsraad heeft contact opgenomen met de volgende personen, die deel uit zullen maken van een studie commissie. De RTC delegatie, die uit deze studie commissie zal voortkomen, zal er dan als volgt uitzien — aannemende dat een ieder zijn benoeming aanvaardt:

Mr dr F. M. da Costa Gomez, W. R. Plantz, dr E. van Romondt, mr I. C. Debrot, dr Ch. de la Try Ellis, Ph. Cohen Henriquez, Ch. W. Voges, P. Croes, F. B. Tromp, C. A. Eman, E. Jonckheer en mr S. W. v.d. Meer en L. D. Gerharts.

Uiteraard is dit een voorlopige samenstelling, want het is niet zeker dat een ieder de benoeming aanvaardt. Zo zou dr van Romondt geen plannen koesteren naar Nederland te gaan, waarschijnlijk dat het COP statenlid P. v.d. Hoeven in zijn plaats naar Nederland zal gaan.

Wat ons bij deze samenstelling opvalt, is, dat in tegenstelling met het in een der plaatselijke bladen beweerde (To-day), n.l. dat de delegatie de voorzitters van de partijen en de fractie leiders zou omvatten, niet geheel opgaat. Ten eerste is dr de la Try Ellis noch het een, noch het ander, voorts is de COP met een man vertegenwoordigd, terwijl wij de UNA II in deze samenstelling missen. Ook de AVP is slechts met één man vertegenwoordigd, Indien Uw correspondent goed is ingelicht ligt het in de bedoeling ook nog enkele adviseurs aan de delegatie te verbinden en wel de gezaghebbers van de eilanden Aruba en Curacao.

DIA DE LA RAZA

Vrijdagavond vond in Club Chobolobo een geanimeerde feestviering plaats ter gelegenheid van de "Dia de la Raza". Deze werkelijk geslaagde avond vond plaats onder auspiciën van de "Sociedad Bolivariana" en stond in het teken van enkele culturele evenementen. Een groep dames en heren heeft n.l. op de dansvloer van het feerieke Chobolobo enkele aardige dansen uitgevoerd, welke bij het publiek zeer in de smaak vielen. Er werd bis-bis geroepen en men herhaalde dan ook enkele gedeelten uit de Fantasia Venezolana en de Dans Espanola.

De voorzitter van de Sociedad Bolivariana, de heer Emilio Gossens opende de avond met enkele welgekozen bewoordingen en heette de aanwezigen, waaronder zich bevond gezaghebber Gorsira, van harte welkom. De aanwezigen hebben afwisselend kunnen genieten van zangen dans en konden zelf ook de nodige stapjes maken op de muziek van Leonard's band. Men bleef nog lange tijd gezellig bijeen en men vermaakte zich kennelijk, want het was reeds laat toen de laatste gasten vertrokken waren.

MTS-ERS VIERDEN FEEST

In club Groot Kwartier vierden de MTS-ers, die voor deze gelegenheid door een geïmproviseerd feestcomité werden aangeschreven, feest ter gelegenheid van het 100-jarig bestaan van de Academie van Beeldende Kunsten en wetenschappen te Rotterdam. In 1851 n.l. had het gemeentebestuur van Rotterdam — toen nog een klein plaatsje — met vooruitziende blik de belangen gezien van een middelbaar technische school en zo werd in 1851 begonnen met deze school, een der oudste van Nederland voor wat het middelbaar technisch onderwijs betreft.

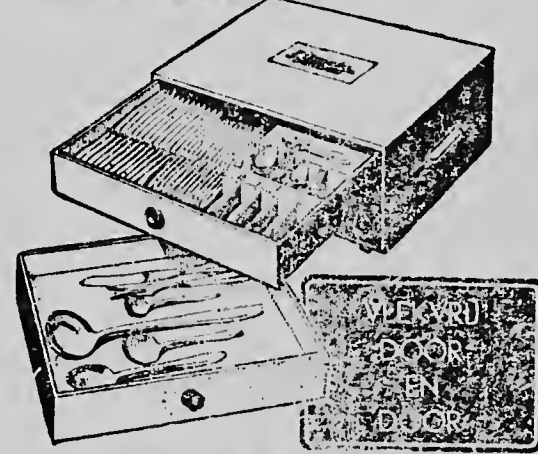
Het appél van het feestcomité om bij elkaar te komen om dit eeuwfeest niet onopgemerkt voorbij te laten gaan, bleef niet onbeantwoord en zo kreeg deze feestviering in Club Groot Kwartier zijn beslag. In het begin wilde het ijs niet breken, er heerste een gereserveerde onwennige stemming, maar toen de bierwedstrijd een aanvang nam, was het ijs gebroken en werd op vrolijke wijze feestgevierd.

De heer Beyderwellen voerde bij deze gelegenheid het woord en wees op de goede naam, die de Rotterdamse Academie bezat. Voorts werd staande de feestviering een telegram verzonden aan



IMPORTEURS:
E. F. DEBROT INC.

ZILMETA GERO ZILMETA



SPRITZER & FUHRMANN

Ziet onze speciale etalages
Oranjestad — San Nicolas

MARTOUGIN

is de heerlijke chocolade die overal in vele verschillende smaken te verkrijgen is
Als U chocolade koopt, noemt U dan steeds de naam

MARTOUGIN

Seagram's V.O. CANADIAN WHISKY



bestuur, leraren en leerlingen van de MTS te Rotterdam, waarin hartelijke gelukwensen werden aangeboden met dit twee maal gouden feest.

Tot laat in de avond bleven de aanwezigen nog bijeen, waar de heer Oostlander als conferencier optrad en naast de grappen en wat banjo muziek met medewerking van de heer van Dijk (acordeon) de stemming er „in” wist te houden.

ROZENKRANSKAPEL OP ALTO VISTA

Naar wij vernemen is thans voldoende geld bijeen om een herinneringskapel op Alto Vista te bouwen, n.l. plm. 4500 gld. Verlof om te bouwen is inmiddels aangevraagd. Alto Vista is de plek bij Noord, waar plm. 1750 de eerste christelijke kapel van Aruba werd gebouwd.

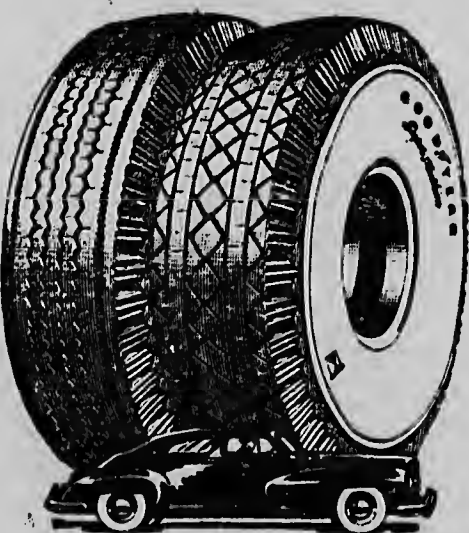
Leest De Arubaanse Courant



Want your car to feel like new—
for the price of 4 new tires?

YOU'LL BE amazed at the startling difference in its performance with these wonderful new tires on your car!

Running on 24 lbs. of air, these



bigger, softer tires will smooth out rough spots, smother bumps to an unheard of degree!

Not only will your car ride better—it will be a much safer car! Because of Super-Cushions' greater traction, stops will be quicker! You will have more control, more ease and security at the wheel!

Because these amazing new tires absorb shocks and bumps, there will be less wear and tear on your car—less strain on you!

Your Goodyear dealer has Super-Cushions to fit your car, now!

More people, the world over, ride on Goodyear tires than on any other make

1-49-4

Super-Cushion by
GOOD YEAR
VIANA

Agenda

KERKDIENSTEN

Zondag 14 October

R. K. Kerken

Playa: 5.00, 6.30, 7.45 en 9 u. v.m.
San Nicolaas: 5.00, 6.30, 7.45 en 9.00 uur v.m.
Noord: 5.30 en 8.30 uur v.m.
Savoneta: 5.00, 7.15 en 9.00 v.m.
Sta. Cruz: 5.00, 7.00 en 8.30 uur v.m.

Prot. Kerk, Oranjestad
7.00 n.m. Ds. W. J. H. Baart
Bediening H. Doop

Prot. Kerk, Piedra Plat
9.00 u. v.m. Ds. T. Hogerwaard

Prot. Kerk San Nicolaas
Methodisten Kerk, 5 uur n.m.:
Ds. T. Hogerwaard

Geref. Kerk, San Nicolaas
Gebouw Anglicaanse Kerk
5 u. n.m. Kerkdienst
Geref. Kerk, Oranjestad
Jullianaschool

7 u. n.m. Kerkdienst
Evangelische Broedergemeente
Oude Method. kerk San Nicolaas
9.00 v.m. en 7.15 n.m.

Zevende-dags Adventisten,
Weststraat 89,
elke Zaterdagavond 9.30 en elke
Zondagavond 7.30: R. L. Klingbell
Spreekuur van de Gezaghebber
Woensdag van 9-12 u.
Vrijdag van 9-12 u.
Van te voren aan te vragen bij

afd. Bestuurszaken, Gezagheb-
berskantoor, tel. 1104 en 1717.

Wijkverpleging Wit-Gele Kruis:
Oranjestad-Noord: Zr. Hanewin-
kel, telefoon 1471.

Zr. Dixon,
San Nicolaas-) St. Maartenstraat
Savoneta) San Nicolaas
Particulier: Zr. v.d. Mark, Hotel
Holland, tel. 1723

Openbare Leeszaal en Boekrij:
Bibliotheek, elke dag van 2.30
tot 5.30 n.m.
Dinsdag en Vrijdagavond van
19-21 uur.
Zaterdagmorgen van 9-12 uur.
Leeszaal: Elke dag geopend
van 9-12 uur en verder op alle
uren waarop de bibliotheek ge-
opend is.

Openstelling Postkantoren:
Iedere dag van 8 tot 12 u. v.m.,
van 1 u. tot 4.30 n.m.

Sluiting luchtvaart Nederland
Dinsdag om 2.00 uur n.m.
Donderdag 10.00 uur v.m.
Zaterdag 2.30 uur n.m.

Telegraafkantoor Oranjestad
Dag en nacht geopend
Telegraafkantoor San Nicolaas
elke dag van 7 u. v.m. tot 7 u. n.m.
Bezoekuren San Pedro Hospitaal:
Klasse I en II, elke dag 10-11
v.m. 3-4 n.m. 7-8 n.m.
Klasse III, elke dag van 10-11.30
v.m. 3-3.30 n.m. 7-7.30 n.m.

Apotheken:
Ingaande morgen tot en met vol-
gende week Vrijdag nachtdienst:
Botica del Pueblo (Oranjestad) en
Botica Central (San Nicolaas).

EEN HUIS VOOR KERSTENS

De Secretaris van de Eilands-
raad, de heer Kerstens zal deze
dagen — gelijk wij reeds meld-
den — op ons eiland zijn werk-
zaamheden aanvangen. Het woon-
woningstuk voor de heer Kerstens
is intussen al opgelost, want naar
wij vernemen zal de gouverne-
mentswoning aan de Smith-boule-
vard, waarin tot voor kort de heer
H. Hessling woonde, ter beschik-
king van de heer Kerstens wor-
den gesteld.

(We tekenen hierbij aan, dat
deze vrij kleine woning voor de
heer en mevrouw Kerstens zeker
geschikt is, doch dat het ons on-
juist voorkomt de goedkope gou-
vernementswoningen (40—75 gld.
per maand) alsmaar ter beschik-
king te houden van ambtenaren
uit de topklassen, terwijl laag ge-
salarieerde commiezen, adj. com-
miezen e.d. in dure particuliere
woningen moeten wonen.)

MR KWARTSZ NAAR POVA

Gezaghebber Kwartz zal deze
dagen op Aruba terugkeren. Aan-
gezien mr Kwartz verlof nog
niet om is, zal de heer Kwartz
met zijn gezin nog enkele weken
aan de Pova-beach gaan logeren.
De heer Hooghoudt blijft tot zijn
vertrek in het Gezaghebbershuis
aan de Klip.

PAARDEN

Op ons oudtijds aan paarden
zo rijke eiland leven thans nog 18
paarden. Hiervan wordt de meer-
derheid, vermoedelijk 13, in Oran-
jestad gehouden. Het oude beroep
van „baké" (de de telgangers tel-
len leerde) is op ons eiland ver-
dwenen.

RESTAURANT

DAKOTA-AIRFIELD

komt steeds meer in trek als
centrum van gezelligheid,
waar voortreffelijke spijzen en
dranken worden gereserveerd.

Dagelijks tot 23.00 uur
geopend.
Reservering is gewenst;
belt U even nummer 1876

W. BONTEKOE

Wij vervoeren alles voor U!
Zorgen voor inklaaringen enz.

Expeditebedrijf
Officina Maritima
G. T. VOS

Telefoon 1622
Oranjestad

U betaalt niet n. o.
voor de
GROTERE
ERVARING
van **PAA**



de eerste die rond de
wereld vloog zo is PAA de
„eerste keus" van interna-
tionale reizigers voor bij-
na een kwart eeuw.

NEW YORK

Voortdurend vluchten per luxe
Clipper van het type Constellation.
Ook gereguleerde dienst van San Juan
uit per goedkope „El Turista".

CIUDAD TRUJILLO CARACAS

Non-stop, daglicht vluchten per
snelle Clipper van het Convair-type.

EUROPA

Vliegt van New York per luxe
„Strato" Clipper. Nieuwe, lage
„Seizoen-aanbieding" prijzen bie-
den U meer besparing op Uw reis.

Voor Reserveringen: Uw reisbureau of



LEEST

DE ARUBAANSE COURANT

Sole Distributor of Aruba:
MARIO S. ARENDS INC.



is zuivere en gezonde
MELK

- KLIM blijft goed zonder koeling
- KLIM is altijd uniform van kwaliteit
- KLIM is uitstekend voor het kind in zijn groei
- KLIM verhoogt de voedingswaarde van gerechten
- KLIM wordt aanbevolen voor babyvoeding
- KLIM is zuiver en zeker... volgens speciaal procede ingeblikt
- KLIM wordt herdield onder strenge controle

Voeg aan zuiver water KLIM toe, meng,
en U heeft zuivere en gezonde melk.

KLIM zuiver
gezond **MELK**



IMPROVES THE FLAVOUR
OF YOUR FAVOURITE COFFEE

MORE EGGS...

LESS FEED...

with
FUL-O-PEP



For Starting, Growing
and Egg Production

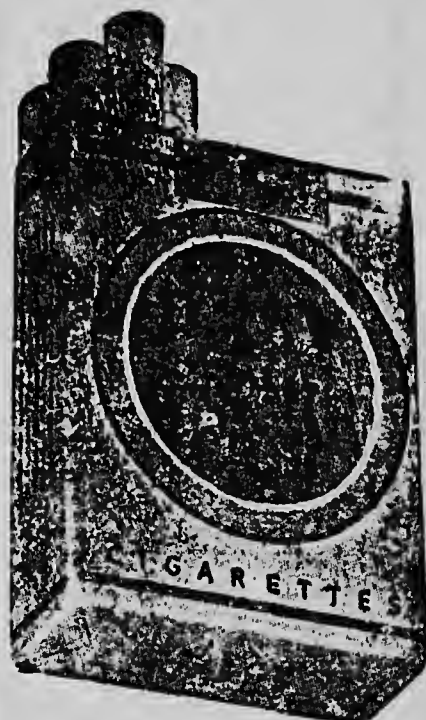


Keep your hens at a high
rate of egg production,
and maintain them in good
physical condition. The
oatmeal in Ful-O-Pep
Feeds and Mashies for
starting, growing and egg
production contributes
toward more profitable
results.

Made by
The Quaker Oats Company

Ask for Ful-O-Pep Poultry Feeding Guide—It's free!

For information and orders, contact G. DE VEER & SONS, INC.
P. O. Box 59 Aruba



A daily pleasure

Yardley Lavender Soap is suitable for the
most delicate skins. Its clinging lather renders
the skin soft and moist, its delicate aroma refreshes.

It is first choice of the discriminating

YARDLEY Lavender Soap

"The luxury soap of the world"

YARDLEY, 1, OLD BOND STREET, LONDON

Avant
qué
fácil
es
ser
hermosa!



Descubra usted misma
cómo puede hacerse más
hermosa... pruébese el
Brassiere Flexes de moda de
abrochadura delantera... el Avant! Qué joven se verá! Qué
ondulaciones más atraerentes las del busto! Qué linda
espaldal! Y hay que ver lo fácil que es ponerse y
abrocharse un Avant... la nueva belleza que en realidad
imparte. En telas de varias clases. Precios al alcance de
todos. Pruébese hoy mismo en su almacén favorito!



EL AVANT SE ABROCHA
POR DELANTE
para mayor facilidad y
rapidez en el vestir...
para hermosear más el
busto!

Flexes

*Marsa Registrada

DUVERT SENIOR
P.O. BOX 48

Next week in Aruba



ZOO CIRCUS

